

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews

אגרתא קרישטא רפולוס שליחא רלות עבריא

Hebrews

Chapter 2

- 2:1 מוטל (because of) הנא (this) חיבינן (we are indebted) דיתיראית (that all the more) נהוא (we should be) זדורין (attentive) במרם (to whatever) דשמען (we have heard) דלא (lest) נפל (we fall)
- 2 אן (if) ניר (for) מלתא (a word) דאתמללת (that was spoken) ביר (by) מלאכא (the angels) אשתרתת (was established) וכל (everyone) דשמעה (who heard it) ועבר (& violated) עליה (it) קבל (received) פורענא (a reward) בכאנותא (of holiness)
- 3 איכנא (how?) חנן (we) נערוק (shall escape) אן (if) נבסא (we despise) על אילין (those things) דהגנון (which) אגון (are) דיין (our life) הגון (those things) דשריון (which began) מן (from) מרן (our Lord) למתמללו (to be spoken) ומן (and from) אילין (those) דמנה (who from Him) שמעו (heard) בן (among us) אשתרתו (& were confirmed)
- 4 כד (while) סהר (testified) עליהון (for them) אלהא (God) באותותא (with signs) ובתמרתא (and in wonders) ובחילא (& by miracles) משחלפא (various) ובפולנא (& by distributions) דרוחא (of The Spirit) דקדושא (of Holiness) דאתיהבו (which were given) אך (according to) צבינה (His will)
- 5 לא (not) הוא (it was) ניר (for) למלאכא (to angels) שעבד (He subjected) עלמא (the world) דעתיד (future) דעלודי (about which) ממלגין (we are speaking)
- 6 אלא (but) אך (as) דמסחד (testifies) כתבא (the scripture) ואמר (& says) מנא (what is?) נברא (man) דעהרתו (that You remember him) וברה (& the son) דאנשא (of man) דסערתו (that You care for him)
- 8 וכל (& all) מרם (things) שעבדת (You have subjected) תחית (under) רגלודי (his feet) בתי (by this) דין (but) דכל ("every" מרם (thing) שעבד (He subjected) לה (to him) לא (not) שבק (it leaves) מרם (anything) דלא (that not) משעבד (is subjected) חשא (now) דין (but) לה (to him) ערכול (yet) חוינן (we see) דכל (that every) מרם (thing) משעבד (is subjected) לה (to him)
- 9 הו (He) דין (but) דמרך (Who was lower) קליל (a little) מן (than) מלאכא (the angels) חוינן (we see) דהו (that He is) ישוע (Yeshua) מטל (for) חשא (the suffering) דמותה (of His death) ותשבוחתא (& glory) ואיקרא (& honor) סים (& honor) ברישאה (are placed) בה (on His head) הו (Himself) ניר (for) בטיבותא (by His grace) אלהא (God)
- 10 יאא (fitting) הוא (it was) ניר (for) להו (for Him) דכל (Who all) באידה (Who all) וכל (& all) ממלתה (for His sake) ובניא (& children) אעל (many) לתשבוחתא (to the glory) דלרשא (that The Prince) דחיהון (of their life) בחשה (by His suffering) נגמרו (would perfect Himself)
- 11 הו (He) ניר (for) דקדוש (Who makes holy) והגון (& those) דאתקדשו (who are made holy) מן (of) חד (One) אגון (are) כלהון (all of them) מטל (because of) הנא (this) לא (not) כהת (He is ashamed) דנקרא (to call) אגון (them) אחודי (their brothers)
- 12 כד (when) אמר (He said) אסכר (I shall announce) שמך (Your Name) לאודי (to My brethren) ובגוה (& within it) דערתא (the church) אשבחך (I shall glorify You)
- 13 ותוב (& again) דאנא (I) ובניא (& the children) דיהב (& whom has given) לי (to Me) אלהא (God) וטוב (upon Him) ותוב (& again) תכול (shall be) עלודי (trusting) עלודי (upon Him) ותוב (& again)
- 14 מטל (because) ניר (for) דבניא (the children) אשתותפוי (shared) בבסרא (in flesh) ורמא (& blood) בדין (with them) בהלין (in these things) אף (also) הו (He) בה (in it) בדמותא (in the form) אשתותף (shared) דכמותה (that in His death) נבטל (would destroy) למן (the one) דאחיד (the authority) שולטנא (which had held) דמותא (of death) דאיתודי (who is) סטנא (Satan)
- 15 ונשרא (& He would free) להגון (those) אילין (who) דברחלתא (by fear) דמותא (of death) בכלהון (in all) דחיהון (their lives) משעבדין (subjected) הו (were) לעברותא (to bondage)
- 16 לא (not) הוא (it was) ניר (for) על (over) מלאכא (the angels) משלט (authorized) הוּא (of Abraham) מוצא (death) אלא (but) על (over) זרעה (the seed) דאברהם (authorized) הוּא (it was) משלט (authorized)
- 17 מטל (because of) הנא (this) זרק (right) הוא (it was) דכלל (that in all) מרם (things) דתרמא (He would become like) לאחודי (His brethren) דהוּא (that He would be) מרחמנא (compassionate) רב (& a high) כומרא (priest) מדימנא (trustworthy) בדאלהא (in what is God's) דעמא (of the people) ונהוּא (& would) מחסא (make atonement) על (for) חטודי (the sins) דעמא (of the people)

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul

The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews  אנתא קרישחא רפולוס שליחא רלות עבריא

18 בהי גיר (in this) גיר (for) דהו (that He) חש (has suffered) ואתנסי (& was tempted)
משכח (He can) דנעדר (help) לאילין (those) דמתנסיין (who are tempted)

